

# TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE

## ale Organismelor de Inspectie și Certificare menționate în anexă

### I. Sfera de aplicare

Prezentele Condiții Generale se vor aplica între fiecare organism de certificare și clienții săi. Sfera de aplicare trebuie să includă inspecția și/sau certificarea și alte servicii, cu excepția cazului în care se prevede altfel în scris sau este prevăzut în mod imperativ de lege.

### II. Domeniul de aplicare al inspecției și certificării

Normele și/sau standardele solicitate de către client prin respectivul/ele contract/e încheiate vor forma baza contractului. Clientul declară prin prezentul că este în posesia reglementărilor relevante și/sau instrucțiunilor și că a luat la cunoștință și respectă prevederile acestora. Versiunea actuală în vigoare poate fi solicitată de la autoritatea competentă sau organizație și poate fi accesată pe pagina de internet a organismului de certificare (a se vedea anexa la Termenii și Condițiile Generale), în orice moment. Clienții sunt responsabili pentru a se menține informații cu privire la orice modificare a standardelor.

### III. Drepturile și obligațiile organismelor de certificare respective

În desfășurarea activităților sale contractuale, fiecare organism de certificare se obligă să respecte prevederile menționate la Articolul 1 al respectivului/elor contract/e încheiate și în cazul în care conformitatea cu cerințele relevante este constatată a fi acordată, să emită clientului un raport și /sau un certificat, pe baza căruia clientul poate declara produsele menționate în certificat, ca fiind conforme cu reglementările relevante.

Frecvența inspecțiilor depinde de Articolul 1 din contractul/ele încheiate/e, de exemplu în sectorul ecologic, se va efectua cel puțin o dată pe an o inspecție a spațiilor, și în mod suplimentar inspecțiile anunțate și/ sau anunțate, așa cum este specificat în versiunea curentă în vigoare a Regulamentului (CE) nr. 834/2007 și a Regulamentelor de punere în aplicare la aceasta în versiunea curentă în vigoare.

Clientul autorizează organismul de certificare relevant să păstreze înregistrări privitoare la sfera de aplicare și durata de valabilitate a certificatului și să pună acest certificat la dispoziția publicului.

Clientul autorizează organismul de certificare relevant să proceseze datele de certificare electronic și online și să păstreze înregistrări cu privire la sfera de aplicare și durata de valabilitate a certificatului. Semnarea contractului/lor de către client reprezintă permisiunea expresă a clientului pentru publicarea acestor date, până la revocarea acesteia.

### IV. Drepturile și obligațiile clientului

Clientul se obligă să adere la prevederile menționate la Articolul 1 din contractul/ele încheiate/e (în sectorul ecologic în special cu prevederile Regulamentului (CE) 834/2007, versiunea curentă în vigoare și a Regulamentelor de punere în aplicare la acesta, versiunea curentă în vigoare – în special prevederile versiunii curente a Art. 63 din Regulamentul (CE) 889/2008, în vigoare), inclusiv punerea în aplicare a modificărilor corespunzătoare, pe durata valabilității contractului/lor și să permită efectuarea inspecțiilor necesare și să participe la inspecțiile menționate. Certificarea se acordă pentru sfera relevantă de certificare. În cazul în care certificarea se aplică producției în curs de desfășurare, produsul certificat trebuie să îndeplinească în permanență cerințele produsului

Clientul se obligă să respecte obligația de a ține evidența și documente în forma și cu conținutul solicitat de organismul de certificare respectiv, înregistrările menționate să fie salvate pentru o perioadă de cel puțin zece ani.

În situația în care clientul renunță la sistemul de inspecție, clientul acceptă faptul că documentele sale privitoare la inspecție vor fi păstrate de către organismul de certificare respectiv pentru o altă perioadă de cel puțin cinci ani.

Clientul va avea posibilitatea de a respinge inspectorii desemnați de către organismul de certificare, motivat de existența unui conflict de interese, indicând în scris aceste de motive, în situația în care aceste motive dau naștere unor îndoieli privind imparțialitatea inspectorilor. Organismul de certificare relevant va lua o decizie și, dacă este cazul, va înlocui inspectorul.

Organismul de certificare respectiv și orice inspector independent desemnat de acesta sunt prin urmare autorizați, în scopul de a efectua inspecția și de a investiga plangerile, să aibă acces la toate spațiile și locurile de desfășurare a activității clientului (precum și în orice locații adiționale, pajisti comunale (alpine), locuri de producție și depozitare) în timpul orelor de lucru, cu scopul de a supraveghea împreună cu personalul, producția / procedurile operaționale ale produselor care urmează să fie inspectate și în scopul de a urmări produsele ce urmează a fi inspectate. Acest lucru nu include numai dreptul de a inspecta fabricile și locurile de producție ale clientului dar și cele ale subcontractorilor. După consultarea clientului, reprezentanții autorităților și reprezentanții organizațiilor emitente de specificații și/sau de standarde (în măsura în care clientul este partener contractual al uneia din aceste organizații) pot însoți organismele de control pentru inspecția standardului respectiv.

În cazul în care clientul a externalizat oricare din activități către alte organisme, aceste organisme trebuie să îndeplinească cerințele din versiunea valabilă în prezent a ISO 17065, de asemenea.

Crearea de fotografii și înregistrări ale produselor, animalelor și ale echipamentelor de producție trebuie permisă în timpul tuturor inspecțiilor pentru documentarea internă.

În cazul în care operatorul sau persoana responsabilă desemnată în contract sau în descrierea operațiilor, nu sunt prezenți în timpul inspecției, posibilitatea semnării raportului de inspecție de către o altă persoană, care este autorizată să opereze, are de asemenea un efect juridic obligatoriu pentru clientul actual.

În cazul în care clientul furnizează copii ale documentelor de certificare altor organisme, documentele trebuie să fie reproduse integral sau așa cum este specificat în cerințele relevante.

Clientul se obligă să respecte cerințele impuse la Articolul 1 al respectivului/lor contract/e și în condițiile de utilizare a siglei respective înregistrate și a informațiilor în permanență și să se abțină de la utilizarea într-o asemenea modalitate înșelătoare care să aducă organismul de certificare relevant la discreditare.

Clientul se obligă să informeze fără întârziere autoritatea sau autoritățile relevante sau organismele de certificare, cu privire la orice neregulă sau o încălcare a prevederilor menționate la Articolul 1 din contract/e, care ar putea afecta starea produselor clientului sau starea produselor primite de la alți operatori sau subcontractanți.

În cazul în care clientul folosește în mod necorespunzător certificatul eliberat, organismul de certificare relevant are dreptul de a retrage certificatul fără preaviz. În situația în care certificarea este revocată, clientul va returna organismului de certificare relevant, certificatul original. În plus, de la data retragerii, clientul nu mai poate face nicio declarație în legătură cu produsele respective și nici în materialele publicitare în conformitate cu instrucțiunile menționate la Articolul 1 din contractul respectiv încheiat.

Clientului îi va fi permis, la cererea sa, să aibă acces la documentația proceselor care au dus la certificare (dacă este aplicabil). De asemenea, clientul are dreptul să conteste deciziile organismelor de certificare în termen de 14 zile de la primirea lor. Contestățiunile se vor depune în scris și transmise prin scrisoare recomandată. Clientul va fi de asemenea îndreptățit să conteste deciziile organismului de certificare, la autoritatea acreditată corespunzătoare.

Clientul se obligă să suporte toate cheltuielile legate de procedurile de inspecție și/sau certificare. Clientul ia la cunoștință prin acceptare că modificările economice pot afecta cuantumul tarifelor practice și că acestea pot varia. Organismele de certificare relevante trebuie să informeze clientul, în scris, cu privire la tarifele ce vor fi aplicate, respectiva notificare urmând să fie transmisă la cea mai recentă adresă (sau adresă de e-mail), furnizată de client. Tarifele revizuite prezentate în acest mod vor fi obligatorii la nivel contractual, cu excepția cazului în care clientul a depus o obiecțiune în scris. În cazul în care o obiecțiune este ridicată și nu se ajunge la un acord pe cale amiabilă, organismul de certificare are dreptul de a denunța cu efect imediat contractul/ele, fără respectarea unui termen de preaviz. Tarifele valabile fac parte integrantă din acești Termeni și Condiții Generale și pot fi accesate oricând pe pagina de internet a organismului de certificare (a se vedea Anexa la Termeni și Condițiile Generale).

Creanțele rezultate din respectivul/ele contract/e încheiat/e vor fi plătite în termen de 14 zile. În cazul în care relația contractuală încetează în cursul anului calendaristic, clientul va achita toate costurile existente până la acest moment. În cazul incapacității de plată, plata cu întârziere sau plata parțială, obligația organismului de certificare, de a certifica, încetează.

Mai mult, în cazul plății cu întârziere, organismul de certificare respectiv – după transmiterea unei atenționări, în scris, și a stabilit o perioadă de grație de 14 zile, fără succes- are dreptul de a denunța prematur contractul/ele respective/e încheiat/e, fără preaviz.

Penalitățile de întârziere se stabilesc, de comun acord, la 8%/an; orice penalități de întârziere mai mari, la care, organismul de certificare relevant este îndreptățit în mod legal, nu vor fi afectate. Plățile efectuate sunt utilizate, în primul rând pentru acoperirea costurilor, ulterior dobânda și apoi debitul principal. În cazul neîndeplinirii obligațiilor de plată, clientul va suporta toate costurile de colectare a debitelor rezultate din neplată.

Pentru cheltuielile ocazionate de notificări se va vedea lista tarifelor care face parte integrantă din Termenii și Condițiile Generale.

Clientul se obligă să informeze imediat și în scris, organismul de certificare relevant, cu privire la orice modificări semnificative în funcționare, așa cum este arătat în descrierea serviciului. Clientul va notifica orice modificare care poate afecta capacitatea sa de a se conforma cerințelor de certificare (de exemplu modificări ale situației comerciale sau organizaționale, modificări în structura acționariatului, modificări în modul de organizare și de management, precum și managementul calității, modificări ale produsului sau metodei de producție, modificări ale adreselor de contact, etc.).

Clientul se obligă în continuare să informeze imediat și în scris organismul de certificare relevant și autoritățile competente în cazul în care dorește retragerea din sistemul de inspecție sau din afacerea ce urmează să fie inspectată sau dacă orice parte a acesteia este transferată către o altă entitate juridică sau va fi operată de către o altă entitate juridică. Mai mult, clientul va transfera succesori/lor legal/i oricare și toate drepturile și obligațiile care decurg din contractul/ele respectiv/e încheiat/e.

De asemenea, clientul se obligă să păstreze o evidență a oricăror reclamații ale terților și plângerile aduse la cunoștință sa cu privire la activitățile de inspecție și certificare și a oricăror deficiențe constatate în produse și va informa imediat și în scris, organismul de certificare respectiv. Clientul va lua măsurile pentru investigarea plângerilor și reclamațiilor și va lua rapid măsurile corespunzătoare. Măsurile luate vor fi documentate.

Clientul poate solicita acordarea unei parole pentru accesul la zona restricționată prin parolă a bazei de date on-line a organismului de certificare relevant. Clientul va trebui să păstreze confidențialitatea, în conformitate cu versiunile valide ale regulamentelor de protecție a datelor cu privire la datele transferate, precum și la parola furnizată, și să procedeze cu atenție și bună-credință în ceea ce privește

utilizarea datelor și a parolei. Această prevedere se va aplica fără restricție și angajaților clientului.

Transferul datelor va fi strict confidențial și doar pentru informarea clientului. În caz de abuz sau folosire neconformă a datelor transferate sau o încălcare a acestor prevederi, dreptul de acces al clientului la baza de date, urmează să fie revocat.

În plus, clientul se obligă să despăgubească și să exonereze de răspundere organismul de certificare pentru toate daunele rezultate din transferul neautorizat de date către terți sau de utilizare necorespunzătoare a datelor.

## **V. Folosirea siglelor înregistrate ale organismului de certificare relevant**

Clientul va avea dreptul, după inspecție și/sau certificare, să folosească siglele de inspecție și certificare, înregistrate pentru organismul de certificare relevant. Folosirea se supune condițiilor de utilizare a organismului de certificare.

## **VI. Prevederi generale**

Cu excepția sancțiunilor ce implică rezilierea imediată a contractului fără notificare prealabilă, astfel cum se prevede la Articolul 2 din contract precum și sancțiunile prevăzute la Punctele III și V din Termenii și Condițiile Generale, ambele părți contractante sunt îndreptățite să înceteze înainte de termen contractul/ele încheiat/e fără a respecta perioada de preaviz prevăzută, și anume:

a) Organismul de certificare, în cazul în care:

- împotriva activelor clientului a fost declanșată procedura insolvenței, ori sunt refuzate din cauza probabilității insuficienței activelor pentru finanțarea unor astfel de proceduri;
- organismul de certificare a fost indus în eroare în ceea ce privește aspecte semnificative pe care s-a bazat contractul de inspecție;
- clientul încalcă în mod continuu obligațiile prevăzute în contractul/ele respectiv/e încheiat/e.

b) Clientul, în cazul în care:

- împotriva activelor organismului de certificare a fost declanșată procedura insolvenței, ori sunt refuzate din cauza probabilității insuficienței activelor pentru finanțarea unor astfel de proceduri;
- organismul de certificare încalcă își nesocotește în mod continuu obligațiile asumate prin contract;

Dreptul de a înceta contractul/ ele respective de comun acord va rămâne neafectat.

## **VII. Taxe contractuale, cerințe formale**

Până în momentul de față autoritățile fiscale au pornit de la premisa că pentru contractul/ ele respectiv/e încheiate nu se aplică nicio taxă. În cazul în care autoritățile fiscale își vor schimba punctul de vedere legal, sau în cazul în care modificări ale clauzelor importante ale unui/unor astfel de contract/e conduc la o modificare a regimului fiscal, clientul va suporta toate costurile cauzate de aceste schimbări și despăgubi și va exonera organismul de certificare relevant în acest sens.

Orice modificări ori adăugiri la contractul/ele respective încheiat/e vor fi făcute în scris, incluzând dar fără a se limita la o modificare a acestei cerințe formale. Dacă una dintre clauzele contractului este sau devine nulă, validitatea celorlalte clauze rămâne neafectată. În acest caz clauza nulă va fi înlocuită cu o clauză care corespunde cel mai bine cu voința ipotetică a părților contractante. Nu există acorduri verbale suplimentare cu privire la contractul/ele respectiv/e încheiat/e.

## **VIII. Confidențialitatea**

Părțile contractante se angajează să păstreze confidențialitatea tuturor informațiilor referitoare la, circumstanțele de afaceri a partenerului contractual obținute ca rezultat al respectivului/elor contract/e încheiate. Părțile contractante se angajează, de asemenea, să transmită obligația de a păstra confidențialitatea cu privire la aceste circumstanțe întregului personal și a personalului de inspecție implicat în îndeplinirea contractului/lor.

Obligația de păstrare a confidențialității nu se aplică în ceea ce privește raportarea informațiilor către autoritățile implicate în punerea în aplicare a reglementărilor ce trebuie monitorizate de către organismul de certificare. Același lucru se aplică și în cazul furnizării de informații despre inspecție și rezultatele certificării – precum și orice neregularitate sau încălcare sau alți factori care influențează produsele - către alte organisme de certificare naționale aprobate și/sau asociații și/sau organizațiilor emitente de specificații, în sensul prevăzut la Articolul 1 al respectivului/elor contract/e încheiat/e, în măsura în care clientul este un partener contractual al uneia din organizațiile mai sus menționate.

#### **IX. Răspunderea contractuală**

În țările din Europa, fiecare organism de certificare va fi răspunzător numai pentru rea intenție și/sau gravă neglijență personalului executant. Clientul va răspunde în fața organismului de certificare relevant în cazul încălcării contractului/ elor respective încheiat/e, pentru pagubele rezultând din această încălcare. Clientul îl va despăgubi și va exonera de orice responsabilitate organismul de certificare și personalul acestuia cu privire la orice pretenții ridicate de terțe persoane.

#### **X. Acord cu privire la jurisdicție**

Locul jurisdicției și legea aplicabilă contractului cu privire la organismul de certificare relevant sunt menționate în Anexa la Termeni și Condiții Generale.

#### **XI. Părți integrante ale Termenilor și Condițiilor Generale**

- Tarife valabile ale organismului de certificare
- Termeni de folosire a siglelor înregistrate ale organismului de certificare relevant și combinarea siglei ecologice ABG/EU (a se vedea pagina web relevantă a organismului de certificare sau solicitați un exemplar în scris al acestora de la biroul respectiv).

**Versiunea: 01.03.2020**

**Anexa**  
**Termeni si Condiții Generale**

**Acești Termeni si Condiții Generale sunt aplicabili următoarelor Organisme de Certificare:**

- **Austria Bio Garantie GmbH (ABG)**  
Nr. Registrul Comerțului: 78753p  
Număr înregistrare operator de date: 0921157  
Homepage: [www.abg.at](http://www.abg.at)  
Legislatie austriacă, loc jurisdicție: Korneuburg
- **Austria Bio Garantie – Landwirtschaft GmbH (ABG - Landwirtschaft)**  
Nr. Registrul Comerțului: 497685 s  
Homepage: [www.abg.at](http://www.abg.at)  
Legislatie austriacă, loc jurisdicție: Korneuburg
- **agroVet GmbH (agroVet)**  
Nr. Registrul Comerțului: 162821i  
Număr înregistrare operator de date: 1053060  
Homepage: [www.agrovet.at](http://www.agrovet.at)  
Legislatie austriacă, loc jurisdicție: Korneuburg
- **Austria Bio Garantie d.o.o., Croatia**  
Nr. Registrul Comerțului: 080665069  
Homepage: <http://hr.abg-cert.com>  
Legislatie croată, loc jurisdicție: Zagreb
- **Austria Bio Garantie GmbH Enzersfeld Sucursala București, Romania**  
Nr. Registrul Comerțului: J40/4498/2016  
Homepage : <http://ro.abg-cert.com>  
Legislatie română, loc jurisdicție: București
- **Kontrollservice BIKO Tirol GmbH, Italia/Südtirol**  
Nr. Registrul Comerțului.: BZ–228455  
Homepage: [www.biko.at](http://www.biko.at)  
Legislatie italiană, loc jurisdicție: Bozen